

世界貿易組織(WTO)關稅配額

自由貿易協定(FTA)關稅配額

經濟合作協定(ECA)關稅配額

WTO Tariff Rate Quota (TRQ)

Free Trade Agreement (FTA) TRQ

Economic Cooperation Agreement (ECA)TRQ

簡介

— INTRODUCTION —

WTO 關稅配額

WTO TRQ

依據我國與 WTO 會員協議，其中 24 項（目前僅剩 16 項）農產品改為採取關稅配額方式辦理進口，由財政部委任本行辦理核配業務；另由行政院農業委員會委託本行辦理政府米標購業務。

Pursuant to the agreements between Chinese Taipei and WTO members, Tariff Rate Quota (TRQ) will be offered in connection with the import of 24 items of agricultural and fishery products (Currently, there are 16 items of agricultural TRQ). Bank of Taiwan (BOT) is entrusted by Ministry of Finance (MOF) to administer the

allocation of TRQ. Besides, BOT is also entrusted by Council of Agriculture (COA) to purchase the rice quota for central authorities by opening tender.

壹、上述二十四項農產品依事先核配方式辦理分配，分配方式分為下列二種：

The allocations of tariff quota for 24 items of agricultural and fishery products mentioned in the preceding paragraph were granted by the following two methods:

一、先申請先分配(System 1)：

TRQ allocated on a first-come, first-served basis (System 1):

1. 產品：

A. 雞肉 B. 豬腹脅肉 C. 豬雜碎 D. 禽雜碎 E. 鹿茸 F. 東方梨 G. 香蕉；

自 94 年 1 月 1 日起，關稅配額刪除 A,B,C,D 四項產品

Products:

A. Chicken meat B. Pork belly C. Pork offal D. Poultry offal E. Deer velvet F. Fresh pears (excluding European pears) G. Bananas.

Items of A, B, C and D have been eliminated from TRQ since Jan. 1, 2005.

2. 入會前二年之關稅配額分配，依先申請先分配方式辦理。二年後配額之分配，每一申請者將至少獲得其前二年實際進口量平均數之配額。

The allocations for the first two years would be granted on a first-come, first-served basis. After the first two years, and in each year in which allocations were made under this system, applicants for an allocation of the quota would receive an allocation at least as large as the average of the amount actually imported by the applicant in the prior two years.

3. 按實績分配後剩餘配額或年度增加配額，依先申請先分配方式辦理。先申請先分配 申請廠商應繕打下列文件，於申請期限內郵寄本行貴金屬部：

Any remaining quota amounts or increases in the quota amount after allocations by actual importation volume shall be allocated on a first-come, first-served basis. The applicants should send the following documents

to Bank of Taiwan, Department of Precious Metals during the period of application:

(1) 繕妥之「全球輸入關稅配額申請書」

Filled out “Application Form for Global Tariff Rate Quota”

(2) 國貿局之廠商基本資料表

Copy of Exporter/Importer or applicant’s basic record from Board of Foreign Trade

(3) 商工登記資料

Commerce Industrial Registration Data

(4) 手續費(NT\$1,000)郵局劃撥收據正本

Original Receipt of Post Office Fund-Transfer for Service Charge (NTD1,000)

4. 有關申請手續及其他相關事項，請詳閱本行網站之核配資訊。

Please refer to the information on allocation for the procedures of application and other related issues.

二、標售進口權利 (Systems 2 & 3) :

TRQ allocated through a competitive process (Systems 2 & 3):

1. 產品：

H. 紅豆 I.液態乳 J.花生類 K.大蒜 L.乾香菇 M.乾金針 N.椰子 O.檳榔 P. 鳳梨 Q.芒果 R.柚子 S.柿子 T.桂圓肉 U.糖 V.鯖魚 W.鱒魚 X.鯷魚 Y.食米

Products:

H. Red Bean/ I. Liquid Milk/ J. Peanuts/ K. Garlic Bulbs/ L. Dried Shiitake/ M. Dried Day Lily/ N. Young Coconut/ O. Betel Nuts/ P. Pineapples/ Q. Mangoes/ R. Pomelos/ S. Persimmons/ T. Dried Longans/ U. Sugar/ V. Mackerel/ W. Carangid/ X. Sardine/ Y. Rice

自 94 年 2 月 7 日起，關稅配額刪除 U. 糖配額，97 年 1 月 1 日起，刪除

S.柿子 V.鯖魚 W.鯪魚 X.鰵魚 配額。

Item U. Sugar and items S. Persimmons, V. Mackerel, W. Carangid, X. Sardine has been eliminated from TRQ since Feb. 7, 2005 and Jan. 1, 2008 respectively.

2. 配額分配，依競爭者進口權利金投標金額之高低排列得標順序。

Quotas shall be allocated in order of the premiums the bidders offered.

3. 投標廠商索取標單後，應將填妥之標單及押標金票據、廠商基本資料表於投標期限內郵寄本行專屬信箱。

The bidder shall submit filled bidding form with check of bid bond and copy of Exporter/Importer or applicant' s basic record to BOT' s designated P. O. Box within the deadline of bidding.

4. 有關申請手續及其他相關事項，請詳閱本行網站之[核配資訊](#)。

For detailed procedures of application and other related issues, please refer to the [information on allocation](#) .

貳、食米配額：

Rice Quota:

我國入會第一年之食米輸入配額為 144,720 公噸（以糙米為計算基準），其中 65% 之配額，計 94,068 公噸，由政府進口。有關採購資訊及相關招標事宜，請詳閱政府採購公報或本行採購部網站。另 35% 之配額，計 50,652 公噸，由民間糧商於獲配後，自行洽覓貨源，直接自 WTO 會員國進口。

In the first year of Chinese Taipei's accession to WTO, the size of quota shall be 144,720 metric tones (calculated on a brown rice basis). The portion of rice quota imported by central authorities shall be sixty five percent (65%) or 94,068 metric

tons. Please refer to Government Procurement Gazette or Bank of Taiwan, Department of Procurement's website for details. The remaining portion of thirty five percent (35%) or 50,652 metric tons shall be imported from WTO members by private sectors who have received the rice quota through Department of Precious Metals.

自由貿易協定 (FTA) / 經濟合作協定關稅配額

FTA/ECA TRQ

除 WTO 關稅配額外，我國透過諮商與其他國家洽簽雙邊自由貿易協定或經濟合作協定以加強經貿往來。針對部分自簽約國進口之原產敏感性農、漁、禽、畜產品得享關稅配額。

In addition to WTO TRQ(tariff rate quota), the Republic of China(ROC) has been engaging in strengthening economic relations with other nations through the negotiation of bilateral Free Trade Agreements(FTA) or Economic Cooperation Agreement(ECA) . Upon the entry into force of above agreemet, some sensitive agricultural, poultry, livestock and fish products originating and imported from the contracting nations shall be granted TRQ.

臺灣銀行受財政部委任，以先申請先分配 / 公開開標方式辦理核配經濟合作協定 / 自由貿易協定關稅配額（免關稅），其申請 / 開標方式同 WTO 關稅配額。

Bank of Taiwan is entrusted by Ministry of Finance of ROC to administer the allocation of TRQ with duty free under ECA/FTA on a **first-come, first-served basis** or a **competitive process** . The procedure of the application is the same as that of WTO TRQ.

目前本行辦理核配之產品如下：

For the time being, the quotas allocated and administered by Bank of Taiwan are as follows:

壹、 ECA 關稅配額

ECA TRQ

台紐經濟合作協定

AGREEMENT BETWEEN THE SEPARATE CUSTOMS TERRITORY OF TAIWAN, PENGHU, KINMEN AND MATSU AND NEW ZEALAND ON ECONOMIC COOPERATION

配額產品：鹿茸

Product：deer velvet

核配方式：先申請先分配

Method of Allocation: on a first-come, first-served basis

1. 協定生效後之 2 年內（協定生效年及次年），關稅配額數量由 100 年及 101 年自紐西蘭進口鹿茸之申請人依進口實績比率分配當年核配配額。

For the first two years following entry into force of the Agreement, the ECA TRQ shall be allocated on a pro-rata basis to those applicants who have traded in New Zealand deer velvet in the 2011 and 2012 years

2. 協定生效後第 3 年暨往後各年至第 11 年配額申請人至少可獲得其在前 2 年自紐西蘭實際進口之關稅配額平均數量。

For the third and subsequent years following entry into force of the Agreement, applicants for an allocation of the quota shall receive an allocation at least as large as the average of the amount actually imported by the applicant in the prior two allocation periods under the TRQ.

3. 剩餘配額及每年增加之配額數量，則依先申請先分配方式核配，申請方式同上述 WTO 先申請先分配方式。

Any remaining quota amounts and increases in the quota amount shall be

allocated to applicants on a first-come-first-served basis. The procedure of application is the same as that of WTO TRQ.

4. 有關申請手續及其他相關事項，請詳閱本行網站之 [核配資訊](#)。

For detailed procedures of application and other related issues, please refer to the [information on allocation](#).

貳、台巴自由貿易協定

FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF PANAMA AND THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

配額產品：雞肉（調製或保藏）、豬腹脇肉、鳳梨、鯖魚、鱈魚、鰻魚。

Product : prepared or preserved chicken, pork belly, pineapple, mackerel, carangid, sardine.

核配方式：標售進口權利

Method of Allocation: on a competitive process through open tender

1. 投標方式同上述 WTO 標售進口權利。

The procedure of submitting bid is the same as that of WTO TRQ.

2. 有關申請手續及其他相關事項，請詳閱本行網站之 [核配資訊](#)。

For detailed procedures of application and other related issues, please refer to the [information on allocation](#).

參、台尼自由貿易協定

FREE TRADE AGREEMENT REPUBLIC OF NICARAGUA AND REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

配額產品：花生類

Product : Peanut

核配方式：標售進口權利

Method of Allocation: on a competitive process through open tender

1. 投標方式同上述 WTO 標售進口權利。

The procedure of submitting bid is the same as that of WTO TRQ.

2. 有關申請手續及其他相關事項，請詳閱本行網站之 [核配資訊](#)。

For detailed procedures of application and other related issues, please refer to the [information on allocation](#).